氣候預告 日間較煖 最高溫度 五十五度

本報通電 CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2, ONT. CANADA

洪鐘時報 The Chinese Times

FRIDAY APRIL 27 1956 第壹頁 PAGE 1

本報通訊 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2, ONTARIO, CANADA TELEPHONE EMpire 3-3957

中華民國四十五年四月廿七日（星期五）

孔子貳千伍百零七年 夏曆歲次丙申年三月十七日

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1926

洪門信條

忠誠救國 義氣團結 義俠除奸

閱報價目表

△短期 壹個月……壹圓七毫五 叁個月……五圓

△長期 週年……壹拾捌圓

[illegible]本埠派報寄報郵[illegible] 外埠外國寄報價格[illegible] 報費先惠 [illegible]

英蘇發表聯合公報 表示並無協定拘束

對歐洲解決方式不能同意 俄允從英國購辦巨量貨物

倫敦廿六日路透社電。英國與蘇聯領袖商談十日後，今晚發表長凡二千字的叢聲明，但不可能有確實成就的記錄。

聲明由英首相艾登爵士及蘇聯總理布爾加寧署名，不曾包含一單獨拘束協定。及坦白地承認，雙方政治家不能同意於如何用最佳方法，以保障在歐洲的和平。

兩國保證盡其一切能力，以確保在中東之和平，并支持任何聯合國主動，以引致阿拉伯和以色列人間之永久解決。惟并無具體建議提出。

當局謂，中東之最初主要試驗，不久將在安全理事會出現，屆時討論聯合國秘書長哈馬舍爾德所提出的建議，以放寬阿拉伯和以色列的緊張。哈氏目前在動亂區域旅行。

在公報中之另一部分，英蘇領袖宣稱，彼等將作其最大努力，以終止世界各處之軍備競賽，如是使世界人民免除新戰爭的威脅。

英當局曾強烈地向俄國提出抗議，反對最近以共黨軍械運交阿拉伯，希望此種允將特別適用於中東。

但相信俄人已拒絕有措辭列於處理禁運之公報部分。

公報透露蘇領袖已建議，在遲五年期內，購買價值八萬萬至十萬萬鎊之英國貨物。但此端賴英國之廢除禁運，所謂禁運，係意指英國現在與其盟邦對共黨世界禁止輸出有可能軍事價值的製作品。

聞英國政治家拒絕考慮此步驟。

俄人之貨單目錄，包含一廣大範圍之工業貨物及原料，包括機器設備及船隻。公報謂，英國領袖所注意者，獨爲一大部分，聞過半是俄人擬購辦而不在西方限制之下者。

布爾加寧與赫魯曉夫謂，熟思購買，將必然增加其貿易之賺得。

其後英國謂，英國市場開放與廣大範圍之蘇聯輸出品，雙方同意增進貿易，應由英國作進一步之研究，及蘇聯技術專家之協助。

英國方面是晚不能說明此決定，是否意指俄人預備從英國購取貨物，即使英國拒絕出售在西方戰略目錄中之項目，但彼等謂，彼等之感想，爲俄國或會如此做法。

聲明內經對承認，雙方已察悉并無會議理由，以解決懸而未決的國際問題。它謂亞洲以及歐洲問題，俱已研究，但只并謂，雙方將努力於促進一解決辦法。此是當擊閃一般和平起見。

在另一英國聲明中，與公報一齊發表，外交部謂，對於獲得德國復行和平與自由統一之方法，未曾達到諒解，雙方重申其已表示之立場。

聲明續說，據英政府意見，獲得德國復行統一，已在諸問題中有一明顯的地位。其解決吾人必要努力促進。

在公報中，並無特別提及中共與國民黨間在台灣海峽之緊張，中共或可進入聯合國，或在越南之將來和平。

公報同意解決減軍問題，將爲維持世界和平之最重要者。

英科學家諦聽 蘇聯原子控制演講

倫敦廿六日路透社電。蘇聯原子首長古沙托夫，廣汎地報告，昨日已使英國科學家驚愕。伊表示，蘇聯行將控制輕氣彈的能力，以爲和平用途。

該有關原子的蘇聯科學家，在哈維爾原子能研究站對三百名英國專家演講，述其本國力謀馴服輕氣彈，此爲逾二年研究之結果，細間於控制由融解而產生之能力如輕氣彈之爆炸。

偕同蘇聯總理布爾加寧及共黨書記赫魯曉夫訪問英國，古沙托夫之演講充分詳細，而且非常坦白，渠用俄語演講。但供給其演詞之抄本，印有英俄文字。

消息靈通之觀察家謂，古教授之透露，比英國或美國所發表之資料更爲詳細。

一科學記者謂，由於彼透露之結果，哈維爾將能復作俄國之實驗，及增補其自己的進步。

已在哈維爾工作於電子方法，以達到溫度若不令猛烈足以啟發主要的熱核反應，但不會宣佈其結果。

謠言到達漢城 謂金日成被清算

漢城廿六日合衆社電。南朝鮮外交部今日報告，謂共黨已清算北朝鮮總理金日成。通過外交方面之謠言到達漢城，一發言人謂，報告係由一不認識之亞洲政府致電與其駐漢城之大使，而此大使則請求外交部予以證實。

南朝鮮反情報處負責於採集消息關於北朝鮮之發展，謂它不知悉有任何騷亂情事，關於上述謠傳，並無其他證實可能獲得。

美對共方貿易 放寬七百項目限制

華盛頓廿六日聯合社電。美國政府今日放寬限制裁運許多貨品往俄國及在歐洲之蘇維埃衛星國家。

商業部長韋克斯公佈之名錄，包括約七百非戰略項目。此與爲商人剔除繁文縟節，與彼等免除獲得個別執照，以輸運此等特式貨物之需要。

韋克斯之宣告謂，所有貨物包括在新目錄以內者，當在現存執照政策下，須獲出口之許可。它強調此程序不反映禁運戰略貨物往蘇集團方策之改變。

韋氏強調謂，禁止戰略物品出口，仍然有效，絕對禁運往中共及北朝鮮，依舊無變。

他并說，所有裝載貨往共黨控制之越南及其區域，以及蘇聯遠東瀕海諸省，仍須領取個別出口許可證。

商業部謂，對於香煙、煙葉、不可食的脂肪、羊毛破布、客車及混雜種子穀物，仍須領取執照。

新的一般執照目錄，免取個別出口許可證者，包括選擇項目，如飲料、橡膠製品、藥品、絲綢、羊毛、紙料玻璃、泥土製作物、利器、鐵器、瓶罐、家庭電氣用具、商業冷藏設備、事務所機器、染料、皮革及顏料等。

廣州將建華僑大廈 高九層樓接待華僑

香港十六日訊，廣州消息，廣州將出現一座解放以來最大的新建築，「廣州華僑大廈」。

華僑大廈是由廣東省華僑事務委員會和公私合營華僑投資公司共同投資興建的，地點在海珠廣場的東邊。大廈高九層，建築面積約一萬平方公尺，較現有的南方大廈高且大。華僑大廈將爲旅館性質，約有二百個房間，每層樓皆有餐廳，另有一個巨大的中西餐廳兼舞廳，落成後將專門用作接待海外回國華僑和港澳同胞。大廈設計工作已基本完成，短期內即可動工興建，預計今年內可以落成。

五名俄海員 否認被迫回國

莫斯科廿六日國際社電。五名俄國海員今日否認彼等被特務迫彼等回國，並指責彼等被美國特務毆打及威嚇，以使彼等背叛其本國。

海員們在記者招待會上稱，特務人員由美國到台灣，以種種可怖方法，以獲得吾等選擇所謂自由方式生活。

上述五人出現於記者招待會，顯然藉以爲答美國之非難彼等堅稱，報告彼等被迫離開美國，適是美國報紙的挑撥捏造。

中國文化藝術團 在埃及各地受歡迎

倫敦航訊，開羅消息，中國文化藝術代表團一個多月來在埃及共舉行了十八次演出，觀衆達一萬多人，中國藝術家們同時也學習了埃及的舞蹈和歌曲。

代表團還參觀了聞名世界的金字塔以及其他許多古蹟、工廠和建設工程，他們到處受到埃及人民的熱烈歡迎。代表團還在參觀正在建設中的阿斯旺水壩和水力發電站時，曾經出席了阿斯旺文化宮負責人爲[illegible]們舉行的茶會，馬[illegible]斯在會上說，[illegible]中國人民，在尼羅河兩岸有一個和你們友好的國家，[illegible]對於偉大的中國人民[illegible]敬。

中國捐款救濟 黎巴嫩地震災

香港十六日電訊，北京消息，中國紅十字會宣佈，它在得到黎巴嫩在三月十六日發生地震的消息後，曾經致電黎巴嫩紅十字會[illegible]，表示對受災人民[illegible]，並捐助人民幣三萬元，委託黎巴嫩紅十字會在當地購買緊急救濟物資，幫助受災人民。黎巴嫩紅十字會最近已覆電，感謝中國紅十字會的援助和慰問。

中共親善代表團 動程前往尼泊爾

香港廿六日電訊，北京電，一中共親善代表團，以副總理及內蒙自治區主席烏蘭夫爲首，據官方報告，已於今日離北京，前往尼泊爾，烏蘭夫爲蒙古人。

百貨店設照相機 以備捕拿竊貨者

美國的滬廿六日紐約時報電，斑卜架公司預期使偷當者更爲困難，下週該百貨店將在舖內各處裝設閉電路之電視攝影機。

職員得知一個攝影機裝於一露台，差不多可能看見街道之每個部分，該店之發言人謂，該照相機將被用於來往頻繁的區域或多事地點。

國產鹿茸精 首次銷海外

香港專訊，國產鹿茸精首次運港發售，由德輔道中新世界藥行訂來，產地是哈爾濱，今年二月下旬出廠，有效期間是二年。

鹿茸係國產藥物中的珍品，我國已遠在先秦（公元前二〇四〇年）用於醫療，近代有蘇聯醫立分泌研究院研究證明鹿茸中含鹿茸精，係一種刺激素和[illegible]的複合體，已[illegible]。

鹿茸有着[illegible]。

鹿茸精[illegible]之作用，能增[illegible]，並促進全身機能之新陳代謝，尤有增強腦力的作用，[illegible]衰弱，心[illegible]，[illegible]損，營養不良，性機能低退症等有效。

國產鹿茸精分水劑和針劑兩種，水劑五十CC[illegible]十三元半，針劑二CC十打[illegible]零售價十二元。

牙買加禁止 美國生鮮蔬果入口

牙買加[illegible]合衆社電。[illegible]

印度與保國 簽訂貿易協定

維也納廿六日路透社電。索菲亞電台昨報告，印度和保加利亞已完成一貿易協定，在此一九五六年之協定下，保國將交付機器、建築材料、[illegible]品及其他貨物與印度，以交換來自印度的茶葉、[illegible]、棉花及咖啡。

在東巴基斯坦 數千公務員罷工

巴基斯坦，達加廿六日合衆社電。五千名僱員，由東巴基斯坦政府僱用，包括辦公室侍者、醫院侍役及廚役，約有百分之八十五在達加實行罷工，要求加薪及其他利益。

瑞典或停止 以武器援助埃及

斯德哥爾摩廿五日合衆社電。瑞典首相伊蘭德今日暗示，其政府刻正考慮法案，以終止對阿拉伯人給予瑞典武器援助。

西班牙沒收 大量英國聖經

馬得里廿四日路透社電。西班牙情報部今日沒收一大宗基督教新教印刷品，來自英國人所有聖經會。

▲本埠新聞▼

預告明年省府 亦不增撥款項與聯市

據省府來源披出之消息，聯市甚至各縣明年度亦不能向省府獲得更多之津貼。

由於聯市之大呼蹊叫，只史通成省府屬心其他更大經濟困難之城市，一俟會期，明年鎮等城市撥增加津貼之機會，較都朗度聯合市區爲高。

會現時聯市之估計額爲三十億元，而其他城市之雜利只爲七十億元。

又一個十八歲女郎 被兇徒從後侵襲

昨夜又有一個十八歲女郎，在麥里薄路之汽車擺鋪下被狂徒襲擊，頭部被鈍械毆擊多次，倒臥於血泊中。

警方謂盡量兇狼之侵襲，致男子於被害者離開其僱主之屋時，即從背後施以襲擊，襲擊隱蔽區施下手，即…

由於交通日擠 或將擴濶四零一公路

昨夜省府勞務處稱，由於防止第四零一號公路鄰本埠之車輛擁塞，極可能將由映街之威斯頓一段擴展爲六線通路。

該官員稱，最好辦法，爲封閉本地車輛使用側與另角路線。

驚惶婦人 過度緊張召警移死鼠

一個極度驚惶之華輪地崙鷄冬港旅主婦，昨日致電警局報告，其檢閱有二死獸，及恐怕爲有狂犬症者。警局即派出佑長芬尼及警士卡羅排，前赴關址調查，查視步跡，即獲得牲屋處，即見一具田鼠之屍體，爲神貓兒殺害者，乃將之移去。

工聯決議進行運動 獲致衛生保險計劃

加拿大勞工聯盟亦勝覽會大堂中舉行之第一次全國大會，昨日決定將能進行一項運動，以獲致全國之健康保險計劃。

印刷工會代表人謂，衛生保險只爲前現時在衛生支出改途而已，卽不是根據病症而支給，而是根據某經濟能力支出。

結果決議，要求一項嚴密之衛生保健計劃，包括預防，斷症及醫療和復員等，並要求聯邦政府立即採取有効步驟。

▲加屬新聞▼

未成年醉酒被拘控

聖過勿斯二十七日電，一個十五歲青年，昨在兒童法庭被控醉酒罪，由於警察拒絕將供酒人之姓名供出，而被押候一週再審。

保管員聲稱，該青年於星期六夜被捕，當時極度酒醉。

貨車駕駛員機智 防止三列火車失事

瑪製斯維爾二十七日電，由於一個貨車司機之靈活思想，而防止三列火車在近卑里和附近之交叉點失事。

司机卡索里在其貨車停於鐵軌上，無法行進時，即持火把急奔四分一英里外，不斷向火車表示停止訊號，及時將之阻止，火車在速離貨車三十尺前即停進，不久兩列對開客運貨車亦駛至，遂藉火光訊號而及時停止。

古壁省定六月二十日大選

古壁市二十七日電，古壁省之議會業已解散，已開始計劃其戰略，意圖於六月二十日之大選中，贏取選票。聯合黨之省長杜柏列斯，

杜柏列斯對記者稱，六月二十日爲大選舉日，並宣佈省督法杜斯已簽署命令，解散二十四屆省議會，此令立即生效，又候選人提名截止日期爲六月六日。

自由黨領袖拉普侖已在多時前計劃工作，以希望增强其地位，推翻國家聯合黨的政權。

在昨日省議會之席位如下：國家聯合黨六十五席，自由黨二十二席，獨立派一，其餘四席爲空位。

女界靴平賣

本店有大帮女界靴出售，四號五號大小不等，各樣款式各種色水，原價實每對十元，現減價每對只收價壹元六毛九仙，請各女士欲蒞平靴請到下列地址購買

599 QUEEN ST. W. EM8 4442

至德堂省墓通告

本堂訂擇四月廿九日下午二時前往拜掃各故昆仲墳墓，屆時仰各昆仲在本堂齊集一同前往，以表哀思而誌不忘。同日晚七時在好世界飯店設餐敍，誘各昆仲嬸姆姊妹踴躍參加，是所至盼。右通告

至德堂全体

中華民四十五年四月廿六日 駐都城至德堂

安省岡州會館紀念通告

逕啓者，本會館定於四月廿九日（星期日）下午二時（惜陰時刻）舉行成立第十八週年紀念典禮，禮成茶會，晚上七時在中國閣酒家舉行敍餐會歡讌，仰我同鄉依時踴躍光臨參加，以助慶。就赴席者請先早報名爲荷。右通告

全体安省岡州同鄉

赴宴報名處：生同盛　合香號　萬利號　樂羣房　會然俱樂部　鄺商俱樂部　梅卓勝　廣恒泰

七十歲耆老報名，不收席金

中華民國四十五年 四月 廿二日

都城洪門民治黨宣傳部籌募經費定於四月二十九日（星期日）下午二時（惜陰時刻）在加仙那戲院公演連放兩場

哀感香艷　歡喝　言情　巨片

秦淮月下再生緣

主演者　羅劍郎　鄭碧影　劉克宣　鄧碧雲　林妹妹　陶三姑

美國總統輪船公司

ASK ABOUT AMERICAN PRESIDENT LINES ECONOMY FARES BEFORE YOU BUY YOUR TICKET TO HONG KONG

美國總統船的經濟客艙

[illegible]

AMERICAN PRESIDENT LINES

The Carefree Sunshine Route to and from Hong Kong

Chinese Passenger Office

781 Sacramento St., San Francisco 8, Calif.

QUON ON CO., LTD. General Agent 254½ Pender Street East Vancouver, B. C.

美國總統輪船公司 華埠辦事處設於舊金山

均安號

美國總統輪船公司 總代理

總代理美國總統輪船公司華人客務

代理環球各航空公司飛機客票

代售詩曼亞鐵路火車票

辦理回國護照各種旅行文件

曾胞遣家眷來加拿大，在本號交給船位，俱由本號替給預留船位定期，指定搭客乘搭一定船期之總統船來加，保証有位，快捷妥當

由大埠開往香港船期：克利夫蘭總統 五月貳日；威爾遜總統 五月廿七日

由香港開往大埠船期：威爾遜總統 五月壹日；克利夫蘭總統 五月廿四日

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025

加拿大 陳郁公司 多倫多

CHIN YOKE CO
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM8 2046

冬菇每斤一元五
二海碗每斤二元八
大海碗每斤四元五
廣香香蕉魚七毫五
二磅油香白一元四
二磅油花同一元四

唐山生油
二磅庄每罐九毫五
三磅庄每罐壹元三
史國公酒一元七五
各種菊酒壹元一五
雙蒸油十磅一元四
雙老油百磅廿一元

內附陳郁辦事處
向樂與錦隆服務時如
銀委托奉新賜數
總經理陳廣
司理陳國事務

麥錫舟代理 美國總統輪船公司

往返香港船位直接發給船期舟車價目旅行手續，歡迎垂詢。

太平洋旅行社 TORONTO 12A HAGERMAN ST. EM-3-9655

住家電話 WA-2-6309 WA-3-5910

兼代理洛遜市炭公司煤炭，煤油，及爐油機器擔。

西醫謝日棟

129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

▲醫務所▼ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰

▲診症時間▼ 下午式時至七時半

日夜電線 EM3-6961　住宅電線 HI-4-9273

▲附設X光 心病測驗器等

統理內外皮膚 產兒科

陳子豪事務所

GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
辦事 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

★辦理 新舊客人入籍 移民入境 監誓各種文件 件事如蒙委托忠誠辦理 務使妥當

安省地保官 約區和平官 陳子添

辦事時間 上午十時至下午六時六 晚以電話約 上列電話預約

多城中華福音堂

Chinese Gospel Mission
22 College Street

本星期日下午七時請唐輪來聽福音

每星期日下午二時半主日學，後又每星期日上午十一時在中華會館禮堂

主講者張培德先生

友記合棧有限公司

Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM8-3863

香港新到來嘜各項雜貨
加東總代理美國古利富公司味本
白滿盛桶六十磅每桶九元

（本行精價目）

三兩庄 五毫五
九兩庄 一元七毫五
卅兩庄 五元五毫
五磅庄 十一元
十磅庄 二十一元七毫五
廿五磅庄 五十二元六毫半
五十磅庄 一百〇四元九毫

（代理永豐行各種罐頭）

加東總代理 [illegible]

復興公司

FORD HING
167 McCaul St.
Toronto Ont.

[illegible]

加拿大 萬利燒臘 多倫多

MON LEE CO.
109 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA
EMpire 3-1921

專營
金猪臘味燒臘
四時瓜菜茶米油鹽
祖國雜貨零沽批發
大小光顧一律歡迎

營業時間 由早七點起至晚十一點止

總經理 [illegible]

要求命令國營 鐵路接受增薪建議

渥太華二十七日電：聯邦合作[illegible]黨[illegible]要求聯邦政府[illegible]命令國營鐵路公司接納仲裁委會之[illegible]建議。

但[illegible]者[illegible]鐵路[illegible]度對工人大會之議[illegible]不[illegible]之文告。

工人[illegible]，尤其是鐵路[illegible]及針對鐵路工人[illegible]，不[illegible]鐵路工人以罷工[illegible]接納仲裁會之[illegible]，[illegible]之新金[illegible]增高十五[illegible]非[illegible]，工會方面已表示同意接納，但鐵路方面則仍未表示反對與贊同。

研究嬰兒看護方法 聯邦撥款與專家

渥太華二十七日電：一項研究減少嬰兒意外死亡率之工作，已在[illegible]國[illegible]度兒童醫院進行，此項研究將集中兒童之不正常呼吸工作，並由[illegible]危機專家負責。

但[illegible]早[illegible]研究不正常呼吸[illegible]有生嬰兒死亡之專家區家，聯邦[illegible]撥款一萬二千二百零八元，為此項工作支出。

又聯邦政府正撥出九萬二千六百八十一元與安省三十九個醫院，以為科學的技術配備，以改善看護嬰兒學究之用。

去年美法書籍 大批被禁入加境

渥太華二十七日電：昨日在國會中，國稅部長麥[illegible]交出一項報告，內列一九五五年被禁入加境之書籍，[illegible]去年決定一百四十單位書籍，為不適合加國人民閱讀者，此等書籍[illegible]，[illegible]雜誌[illegible]時，[illegible]禁止。

被禁入口之書本數量，計開美法每六十八單位，印度三個單位，西德一單位。

昭倫公所省墓通告

啓者：茲擇定五月六日（星期日）舉行祭掃先邑仲墳墓之期，將於該日下午貳時由本公所起程前往致祭，祭畢後回公所設茶點，[illegible]同日晚六時在本公所設[illegible]，仰各邑仲依時踴躍參加，并備勁汽車為盼。

加拿大駐都城昭倫公所執委會啓

中華民國四十五年四月廿九日

大飯店出頂

本飯店在都城伊利沙伯街七十四號B專營唐餐生意，今因人力缺乏不能兼顧，開特召人承頂，取價相宜，有意者請移玉步[illegible]臨商談為盼。

748 ELIZABETH ST. TORONTO

承受餐館廣告

本餐館在[illegible]巴市巴城埠 Kapuskasing Ont. 名 Esquire Grill 餐館原係[illegible]賢君獨資經營，現因[illegible]意別營，願將該餐館全盤[illegible]像私什物及一切權益，訂價賣與合益堂承受，定於一九五六年五月一日在 R. A. E. Smith 律師處交易，清楚如[illegible]字賢君有欠到中西人士數目，[illegible]未清者，請[illegible]到律師處理，妥若逾期不報，乃是自棄，一經交易後，概與本堂無涉，特此聲明以免[illegible]論。

合益堂啓

一九五六年四月廿一日

陳郁謝啓

敬啓者：弟自去歲十月廿四日猝患腦溢血症，即入中央醫院醫治，[illegible]院期間，荷蒙中華會館、中國國民黨都城分部、且市納稅會、[illegible]教會、大學街[illegible]、[illegible]女會、[illegible]僑樂[illegible]、[illegible]川堂、各親朋戚友親臨醫院慰問，並饋贈鮮花生菓珍品，隆情厚意，銘感五中。今弟已于本月廿二日平安出院，但須醫囑近期內尚宜休養，故不克一一登門叩謝，謹借此篇幅特向謝忱，並祝各位健康。至于僑胞如有委託辦理各項事務，[illegible]于人生以服務為目的，竭誠歡迎。

弟陳郁謹啓

中華民國四十五年四月廿二日

哀謝

林欽字舉任，台山四九橋頭村人，因血壓症在中央醫院調理，藥石無靈，不幸於四月五日在醫院逝世，享壽六十三歲，同月九日在參拉殯儀館出殯歸土，身後叢蒙親戚友各僑界，宗親各團體，[illegible]樂部贈以賻儀，并[illegible]以花圈親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，存歿均感，謹此哀謝。

哀謝

治喪部 城林西河堂 城僑劇社

林西河堂花圈 樂聯僑劇社花圈 [illegible]

林西河堂一個 [illegible]劇社花圈素車

[illegible]僑劇社[illegible]捐來銀[illegible]百七十

趙[illegible]令[illegible]

三元三毛九仙

進林西河堂義捐來銀貳百一十

零八毛二仙

進賣物件銀三十元

哀謝

先考諱顯榮號勤强伍公，府君廣東省台山縣松頭鄉洪村人，寓[illegible]轉入都城中央醫院調理，不料藥石無靈，竟于民國四十五年一月廿一日壽終正寢，享壽八十有四，不孝子[illegible]視含殮于讓禮成殯儀館，同年同月廿五日下午三時在都城[illegible]殯儀[illegible]歸土，叨蒙各宗親誼戚親臨執紼賻贈，及[illegible]鮮花素車，[illegible]情[illegible]，哀[illegible]感謝。

孤子 伍[illegible] 未亡人 林氏泣淚稽首

媳婦 [illegible] 泣血稽顙

孫 [illegible]

家屬 [illegible]

花圈

雷家厚 黃鏡鳳 伍學振合家 林[illegible] 實權合家 伍時芬合家 伍吉嫦 雷家 伍娟時合家 伍勳操 伍勳宇 伍體勳 雷[illegible] 桑 以上每一花圈 張[illegible]創全 余利 以上仝 伍利子 伍勳顯 伍健文 伍學永 利財公司 伍樂鏡 伍榮燦 伍卓鈞 伍德 伍[illegible] 伍羅儀 伍金鈿 伍于[illegible] 伍[illegible] 伍炳濃 伍時[illegible] 伍勳 伍時[illegible] 譚焯[illegible] 伍世[illegible] 伍[illegible] 伍根學 伍惠初 伍[illegible] 黃[illegible] 伍學進 [illegible] 人福[illegible] 馮[illegible] 張培[illegible] 李[illegible] 黃[illegible] 伍學悅 學[illegible] 伍世焯 [illegible]

花圈素車

伍[illegible]公所 伍蟠[illegible]合家 伍[illegible] 雷家欽夫婦 甄永[illegible] 伍[illegible]

賻儀

李[illegible]之[illegible]一圓 雷家欽十圓 伍[illegible] 五圓 伍勳培五圓 李[illegible]合家五圓 雷沛林五圓 雷棟財五圓 何[illegible] 賠儀二圓 伍倫于 伍卓生五圓

進[illegible]會賻儀伍元

已上四柱共進銀四百一十九元零八仙

支[illegible]牌[illegible]費二百四十四元

支醫生費共銀[illegible]十元

支[illegible]文費[illegible]銀伍元

支利市連[illegible]共銀一十三元五毛三仙

另支告白銀

已上共支銀貳百八十二元五毛三仙

除支之外仍存銀[illegible]百三十六元三毛五仙

此款何[illegible]任家人收

環球公司 WAN KEW CO.

（多朗多）（加拿大）

82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont Can.

[illegible]四[illegible]瓜[illegible]芽菜金豬臘味

△大批唐貨到步

△價格特平

常有馬蹄[illegible]菓茶[illegible]行零沽代理正牌永利[illegible]各藥酒

發菜絲苧平沽一百磅十六元

二毫五仙十六頭五磅庄什錦菜

絲平沽每箱三十六元

六毫五仙

價平貨[illegible]，目錄印備，函索郵寄。

司理 林善彰 林環陵 啓

中國國貨公司 加拿大 多朗多

China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

本號 源源由港辦到 大批雜貨藥材

揀手綠荳 絲苗白米 各種水貨 並常有花旗荷蘭豆白菜芥菜 白菜心等 均以最廉價錢發客 以答盛意 目錄印備 歡迎函索

代理C.P.R.車票飛機船票

中國國貨公司 正司理 李民權 副司理 林學鏖 謹啓

國新商店 加拿大 多朗多

KWOK SUN TAILOR

181 Dundas St, w.

Toronto Ont. EM-8-1449

國新服裝專家 專接乾濕洗熨

大帮頭[illegible] 綾羅綢緞 西湖織錦 港滬顧繡

花款新類 式色具備 裁師縫製 中西服裝

精巧剪身 英國絨料 軍用靚料 企[illegible]制服

厨師衫褲 取價特平 各界光顧 無限歡迎

△[illegible]旗袍料每件十六元 △織錦衣料每件十四元

△英倫全毛靚絨西褲每條十五元

△靚白料企[illegible]衫每件六元 每打六十六元

△厨師褲每條五元二毛五 每打伍十七元五毛

告廣衫小衣接承

HIGH PARK LAUNDRY

387 RONCESVALLES AVE LA 2012

本號[illegible]到[illegible]，[illegible]起見不惜重資添置最新時代[illegible]，小衫燙不[illegible]斗，無痕紋皺摺之敝，工作大上大取[illegible]，[illegible]合 HAND LAUNDRY 生意交易[illegible]光顧，[illegible]快捷。

張文福 張炳循 謹啓

大同飯店 加拿大 多朗多

TAI TUNG

74B Elizabeth St.

Upstairs EM 6-7066

TORONTO ONT.

新張廣告

飯店從新[illegible]，特聘上等廚師，[illegible]有[illegible]，大家小酌[illegible]飯，隨時[illegible]招待，星期六星期日午後四點茶市，請諸君光顧，主人[illegible]歡迎。

禮道實業有限公司

華區分行李市街八十九號

分行司理林舉貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林舉貞電話 EM. 8-9109 住家 WA-2-6001

◎好音．特告

一．實屋平賣，近華埠，七房住宅，全屋傢私，富有入息，全價壹萬[illegible]千，取現款四千九百元，餘數[illegible]，一星期可交屋，勿失此良機。

二．新建街角樓鋪，在 EGLINTON AVE. WEST 興旺區，一連兩鋪，樓上另共有兩個[illegible]，目前入息每年完收九千壹百八十元，全價六萬元，取現款式萬餘元。

三．銀[illegible]易做，此是生財有道[illegible]。

四．[illegible]旅舍，在[illegible]區，交通便利，每月入息[illegible]六十元，全屋傢私，全價[illegible]萬四千元，[illegible]期易做，一月交[illegible]。

◎本行常有大小生意，旅舍，[illegible]屋，舖[illegible]。

現有店相交[illegible]

加拿大最大[illegible]行

天生堂 雲哥 華埠 電話 PR. 5011

Hing Sang Hong

362 POWELL ST. EAST Vancouver, B. C. Canada

△五蛇[illegible]酒，專料壹元，[illegible]寄一毛，式元[illegible]，風濕骨痛[illegible]，受一[illegible]蛇膏[illegible]，安然治風濕[illegible]，醫好[illegible]如不[illegible]驗奉回[illegible]。

（育龍大力丸）一打五元

（主治）[illegible]不[illegible]，[illegible]不[illegible]，[illegible]

（寶[illegible]比賽丸）一打十五元 每打六元五毛 包寄

（主治）陰陽不和，[illegible]，[illegible]，[illegible]

缺[illegible]，[illegible]不[illegible]，[illegible]之[illegible]

[illegible]用化學精人代替，更加利害，[illegible]情人[illegible]表一目了然。

△（[illegible]痔丸）[illegible]料伍元[illegible]一毫 大便[illegible]血[illegible]，一服痔丸[illegible]，包[illegible]，如不[illegible]回[illegible]。

△（[illegible]）[illegible]一[illegible]

[illegible]

光源

（金）（鑄）（臘）（味）

SIU YUEN

70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM8-4837

[illegible]四時瓜菜 海味藥材 絲苗白米 [illegible]

都[illegible] 光源[illegible]

G.P. CHOW [illegible]

電 話 [illegible]

▲本報專訊▼

台山縣排球隊赴上海參加全國排球賽

著名的台山縣排球代表隊一行十四人，於四月十六日由合城動身經廣州參加前往上海舉行的一九五六年度全國排球比賽。

台山縣排球代表隊的隊員是經過台山縣排球選拔賽，選拔出來的最優秀的排球運動員。這些隊員都是來自工廠的工人和農業生產合作社的社員，其中有半數是僑眷。

開平縣又提前改變一批歸僑戶成分。開平縣最近評審港澳僑眷農戶成分，根據僑眷政策，又提前改變歸僑地主成分三十七戶，歸僑富農成分五十五戶，港澳地主成分六十四戶，港澳富農成分四十四戶。

香港金銀貿易場理事長胡漢輝（又名胡能），廣東開平縣人，原被評為地主工商業者，現已提前改變成份為工商業者，同時由開平縣人民委員會代管他在開平赤坎鎮的舖業共七間，（除其中一間撥歸公產外）交回他管業。代管期間所收入的租款，除他本人或委託親屬前往接收，辦妥更新登記手續後，可照數發還，並已通知有關部門對他家屬回鄉省墓等給予一切方便。

廣州農展觀衆超過一百萬

香港訊：廣州消息：廣東省農業生產展覽會於二月廿五日在廣州文化公園開幕至三月廿九日止參觀人數達一百萬二千四百多人。其中來自海南島、湛江、汕頭、合浦、韶關、高要等專區農民代表團共有六萬一千七百多人，來自港澳的同胞一萬八千多人，現在每天參觀的人有一萬多人。

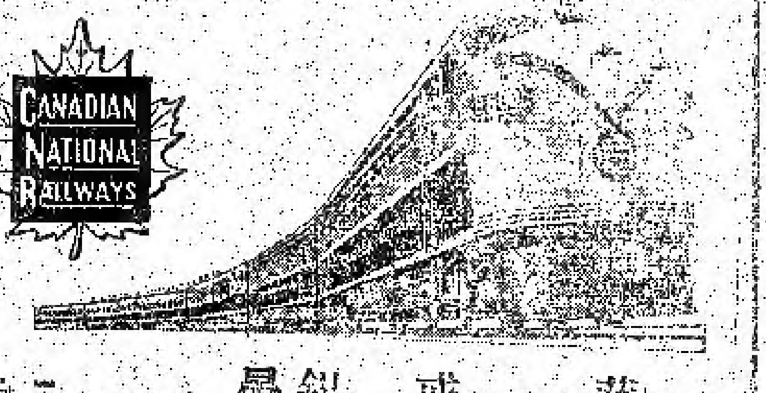
農展會對參觀的人們教育很大。異常明顯地看出廣東農業在人民政府領導下發展農業的辦法成就和未來美麗的遠景。海南農民代表團說：農展會內容很豐富，也顯示了農業合作化的優越性，在合作化的基礎上出現了「千斤縣」、「千斤鄉」、「千斤區」。在未參觀之前，想不到廣東農業有這樣飛躍的發展，參觀後，很滿意，看到社會主義建設的遠景。

香港寶行聯會主席葉林若說：我參觀了農展會，看到了我們祖國的農業近幾年來已經有了很大的發展，廣大農民的生活已經有了顯著的改善。

醫學博士 鮑國恩 牙科
DR. F. H. POR
192A DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間：星期一至星期五 上午十時至十二時 下午二時至六時 星期六 上午十時至下午一時 星期日 下午二時至五時 如有特別事請預約
醫所在丹打街西壹百九十二號A門牌
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LE6-9275

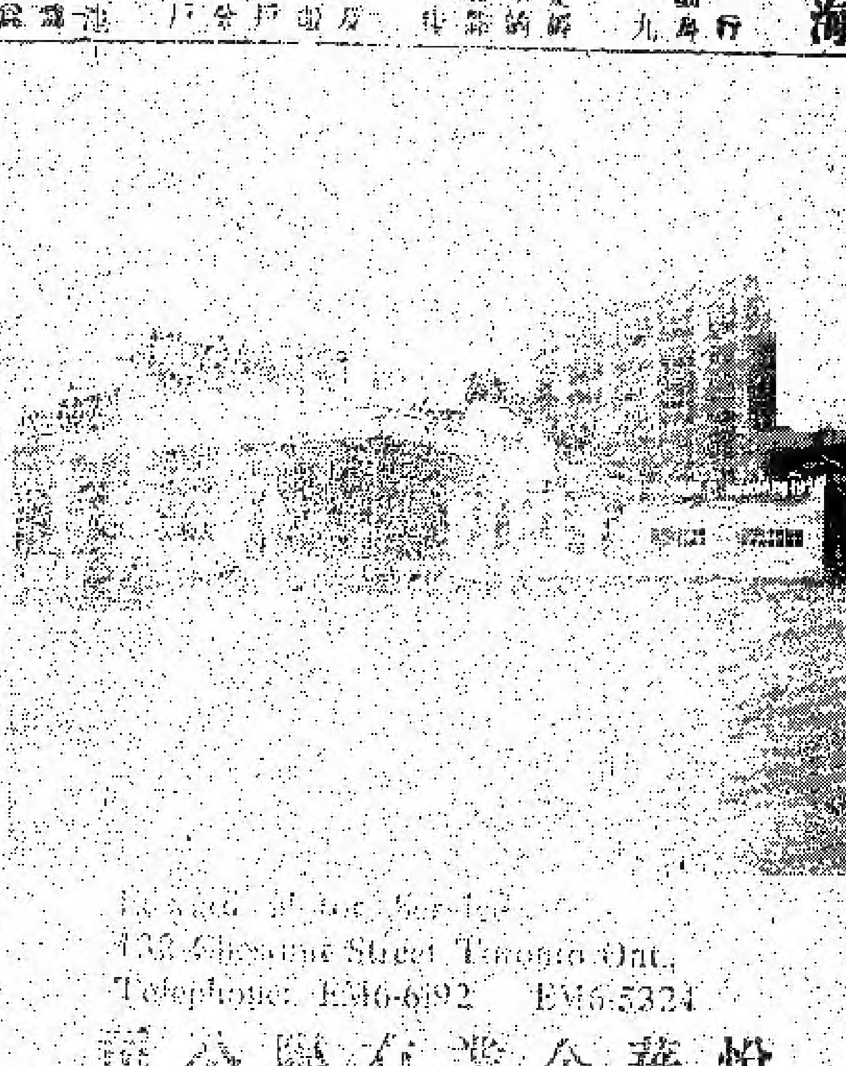
醫學博士 羅景耀
100 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538
醫務所 假座丹打街西壹百號 診症時間 下午弍時至八時 禮拜六 禮拜日 下午弍時至六時

上海電器公司
A. Smith Belting Works
135 York Street at Adelaide
Phone EM-3-1037



回國及返加船票
華僑回國，或辦貨，請用詩晏亞火車，招待妥當，回國或來加定位，船票，飛機票，請與麥錫舟君接洽，或詩晏亞代理。
加拿大國家鐵路啓
華人總代理處麥錫舟
E. C. Mark
12A Hagerman St. Toronto
電話 EM-3-9655 WA-2-6309

香港 花旗參
參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
49 BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港文咸西街四十九號 電報七七九六



133 Chestnut Street Toronto Ont.
Telephone: EM6-6192 EM6-5324
悅華企業有限公司
總理廖崇熙 副總理林進寧 坊禮何達丁

近年來因加國公路交通之便利，我華僑購買自由車爲經營或爲旅行方便之用其數日衆，本公司爲利便僑胞起見，除經營旅館洗車停車場外，並設修理自由車廠在旅館側邊地位……

遠東商業有限公司
自製（金龍註冊商標）出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.
加拿大 溫莎埠

遠東商業公司（咪）精廠（遷）舖啓事
李鐵如啓事
啓者、近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、幷候
諸君康健
弟李鐵如謹啓
遠東商業有限公司 金龍註冊商標出品
總經理李鐵如 化學師李國楷 謹啓

杜記
京滬粥專家
附設人和華埠四號樓下 電話 EM 3-1811
食過係話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
4 ALBERT ST. EM4-2846
律師 NORMAN ENDICOTT
鄭文少章專辦大小案件及買賣合約等件當舖中文傳譯人員

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024
新張營業 垂要啓事
活加機器 乾濕洗衣館
本衣館啓

大會館側
怡安大藥房
GEE ON CO. 73 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN
本藥房選辦祖國正地道藥材，各家中西藥品，膏丹丸散，化裝品，各種香梘，日常消遣品，應有盡有，藉供僑胞之需求。
敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五
傷風療肺止咳露 每罇七毫五
化痰順氣止咳丸 每罇銀七毫
比市利公司萬應藥膏 △每罇陸毫…壹元…叁元
珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
皮膚濕毒藥水 每罇
△新…辦…到▽
▲最新各種名伶唱片
▲今古書籍武俠小說
△代理雜誌畫報：香港家庭生活·東風·東西·上海·彩風·長城·國際·電影·星島周報·亞洲·銀燈·新藝·娛樂·紐約生活·中美週報。

駱盛和藥房
TOM LOCK DRUGS
136 Dundas St. W. Toronto
EM6-3122
Photo Finishing By Charles Abel
本藥房專以服務僑胞爲宗旨
採辦各種良藥，配製醫生來方，代理攝影用具，兼代沖晒放大各種菲林，一日完成，文化裝日用品，代理柏架51名廠墨水筆，原子筆心等。
本號能代僑胞配製各種舊藥單，外埠僑胞來信來單配藥，快捷妥當，交郵付奉無誤。
如蒙光顧 無任歡迎

加拿大多城 長城書局

Great Wall Book Co.
173 Dundas St. W.
Toronto Ont.
Phone:EM4-7072

週刊：銀燈　東風　星島　人生　英國　祖國　天地　新聞天地

旬刊：東西　香檳　家庭　家　藝壇　集　西點

月刊：光明畫報　中華雜誌　長城　新文　亞洲

新張大減價優待(由五月一號至仲月壹號)所有新到書籍及各種雜誌報紙一律八折優待

歡迎各界訂閱及指導　優待長期訂戶一律九折

M. Y. HONG 150 QUEBEC ST.
PRINCE GEORGE B. C.

此症初由血鬱，而皮肉小瘤，積於大腸內，在肛門內曰內痔，在肛門外曰外痔，聚為瘤，每一樽，請用內服消痔除根血丸。每樽廿四服，價銀拾元，二樽十五元。郵寄，另單註明，C.O.D.不受。
本藥丸係根據物理經驗，多年始研究，治男女心內痔，漏血，大便下血，或痛苦，前痔經年，不愈，或多年痔，即服即見立效。
本藥丸經試驗，有肌肉之痔，古法不能安愈，永留痔痛。
痔瘡科文因謹啓

中藥 關舜年 振華隆中藥房

JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST.　TORONTO ONT.

★營業時間：由上午十一時至下午十時

加製蛤蚧大補茶　滋陰補腎大補茶　寧神定志壯血湯　婦科調經種子茶　生熟藥酒風濕酒　特製壯陽補腎丸　代刀駁骨痔瘡散　止痛駁骨跌打丸　消腫去瘀跌打酒　立即止血刀傷散　疏風清熱光明眼藥

關舜年謹啓

接車行李

本人常駐涉趣圍車接車行李倘有需施運房或過埠宜車行李者可由電話或親到涉趣圍詢問便知

EM8-5639

黃鴻啓

本報承印中西文件

鄧國良藥房

HENRY TANG CHINESE HERBS
76A Elizabeth St. TORONTO ONT.

本醫師專門研究我國道家秘傳煉丹，配製備丹丸散，旅行利便。統理內外跌打，臨症即服。風濕，無名腫毒，外埠諸君子，倘有遇患，請來函詳細說明病狀之來原，本醫師及年幾，能代患者研究，寄藥治療，藥費由(C.O.D.)交易。

每日醫務時間由上午十二時至下午四時

GOLDBERG MONUMENTS
CORNER DUNDAS AND ST. PATRICK STS.
EMS-9292

石廠廣告

本石廠常有墓石墓碑等工作，精良字劃顯現，石質靚滑取價，最平華友垂顧，請到來參觀

石廠主人啓

加拿大多城西湖飯店

133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3-9867

●本店新張地方雅潔
●冬暖夏涼經濟時菜
●各式茗點飽餃鬆羔
●茶市十二點至三點以應顧客
●僑胞光顧格外歡迎

滿地可 萬球公司

VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN.
電話 BELAIR 6...

本公司專辦各種中西藥材、雜貨、古玩、日常用品、臘味……

僑胞光顧歡迎

滿地可埠環球公司　朱潤儒　方榮貴　方逢慶　啓

HOY'S 450 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
雲哥華埠 馬開錫電器行

美聲長壽唱片

△最新出品▽ 每只四元五毫
精忠報國文天祥　劉少文 新少權 張月兒 黃金愛 芙蓉麗 全套共三只
激情講文天祥丹心一片　……
歌聲悲壯
贈文天祥、孤忠碧血、忠精報國正氣歌
虎將英雄地　江山鐵……
醋海相思……共一只
冤枉大老爺……共一只
人結緣……
頂趾……
壽伯虎戲秋香……
情叔妹花……
千里……
深山……

南聲長壽唱片公司第二期唱片

最新出品三十三轉每只四元五角
王寶釧 三張
一江春水向東流 二張
……

長壽及普通唱片包羅萬有目錄印備函索即奉

埠 生源昌公司

SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTAURANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司發行零沽專理呂宋烟絲，烟仔烟具，餐館用具，各客光顧，本埠由電話通知時立送，貨到購

劉鄭生源昌邦啓

承接坭水工作廣告

本人專做坭水工作，凡打沙灰、修整屋頂、水渠及影墻、煙通、華友委託、白鐵等工作，極表歡迎

ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

加拿大 均興藥房

GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽丸　固本丸　補氣壯陽益精丸　順氣化痰止咳丸　驅風散熱發斑丸　李秀清癌止瘡水　消腫止痛跌打丸　刀傷止血跌打粉　舒筋跌打藥酒　各項上等藥材

中醫 吳仙根

劉璧 照相

394½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756

滿地可 富隆經營出入口公司 加拿大

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78-80 LAGAUCHETIERE STREET WEST
TEL. PL. 6469　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. HA. 9961

合時貨品源源辦到　罐頭雜貨茗茶海味　挑選精美以應顧客　……代理

餐館及其他各種用具

加拿大 廣東飯店

多倫多埠 店 店
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店從新裝置，特聘名廚，日夜開市，大筵小酌，招待備至，外賣包送，定合滿意

加拿大 滿地可 新其和

SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦唐山雜貨、地道藥材、膏丹丸散、豪四時瓜、榮金猪燒、臘等發客，如承光顧，無任歡迎

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇，兼有八百、九百、一千火力電斗、新屬扇、猛力電熨水偶寶

外埠C.O.D.寄費客自理　並接車行李

周北鎰啓

IMPERIAL BANK OF CANADA
110 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259

華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用

你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留為你用，租金每月不及兩仙。本行接理香港匯兌，無論買匯票或電匯，價格最廉，請到本行商量關於匯款往香港規則的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意

L. J. WALKER
Manager
司理偉樂氏

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST.
TORONTO ONT.
舖址一十三號街人唐廣場
電話 EM.8-8258

忠誠服務　工精價廉
●快捷妥當●

門市部：專售祖國著名產品
裁縫部：承接各種餐館男女招待員(企檯)服裝，請將尺寸長短列明

勝架兒爵藥房

SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria,
Toronto, Ontario Canada

▲大補丸 有精弱及衰老者……本藥房精心研究特製之培元大補丸，西名(INVIGORATORS)，敢請有……老弱……之國藥攷如神……壯……患精神衰弱者服之尤奏……特價銀二元半，三樽六元半

▲治痔聖藥 本藥房代理(……)專治……漏……，患痔……諸……用……知……立……國……大……六元……小……三元……本……街……門……三十……四號……友……

▲患痔症者注意 若患痔者不分內外痔，無須……可用……內外均能收效……除……立止……能……此……宜……

▲失眠與不安者注意 本藥房之(寧神丸)西名(NERVE-RESTORS)……失眠與不安……過度亦能……加……(寧神丸)……每……二元

專治膀胱炎及背部風濕痛等病 本藥房(第十五號藥方)丸……

(注意)本店逢禮拜日全日休息 逢……下午七時……

本藥房主人啓

特譯 咖啡戰爭

小河譯

一個巴西政治學家曾說過，巴西是「獨腳步行，這隻腳就是咖啡」。這不是說笑話。咖啡的確是巴西的重要輸出，一九五四年巴西政府公佈，咖啡的輸出，佔全國的總輸出額的百分之六十二。

咖啡不僅是巴西的特產，其它如哥倫比亞，危地馬拉，沙生也爾，海地，和尼加拉瓜，同樣也有「[illegible]咖啡共和國」之稱。其實，這些國家的咖啡輸出，還超乎巴西之上。沙生多爾的咖啡輸出佔全國總輸出額的百分之九十，危地馬拉和哥倫比亞佔百分之八十，海地也佔百分之六十五。

因為咖啡是這些國家的重要輸出，所以它們完全依賴一個危險的外國市場。假如輸入咖啡的國家縮減他們的咖啡輸入，這些輸出咖啡的國家就要[illegible]。

「巴西[illegible]」[illegible]

[illegible]咖啡，佔巴西輸出的百分之六十。

其它出產咖啡的國家，同樣使[illegible]的輸出，美國的咖啡商，每年由這些國家運去了百分之七十的咖啡。這樣，假如市場價格稍有波動，這些國家的拉丁美洲[illegible]就[illegible]。

一九五四年[illegible]這些國家的[illegible]因為一九四七年以後，由於[illegible]一九五三年中[illegible]價格不斷上漲[illegible]比[illegible]十二倍[illegible]九五四年四月[illegible]一千二百[illegible]十三元[illegible]七元[illegible]

[illegible]拉丁美洲[illegible]。[illegible]並不符合美國[illegible]的利用物品[illegible]公司，大西洋和太平洋公司以及其它[illegible]商的利益，這些[illegible]商，完全壟斷了[illegible]市場。一九五四年，他們積累了巨大的資本，[illegible]他們就[illegible]以[illegible]的價格下降。

[illegible]於是限[illegible]人士[illegible]了拉丁美洲[illegible]輸入[illegible]開[illegible]一九五三至一九五四年至一九五五年，只[illegible]百萬[illegible]一九五五年[illegible]價格[illegible]

[illegible]戰下降，同年十二月依據紐約市場價格，又下降百分之二十二點五。到一九五九年六月，[illegible]價格再度下降百分之十四。

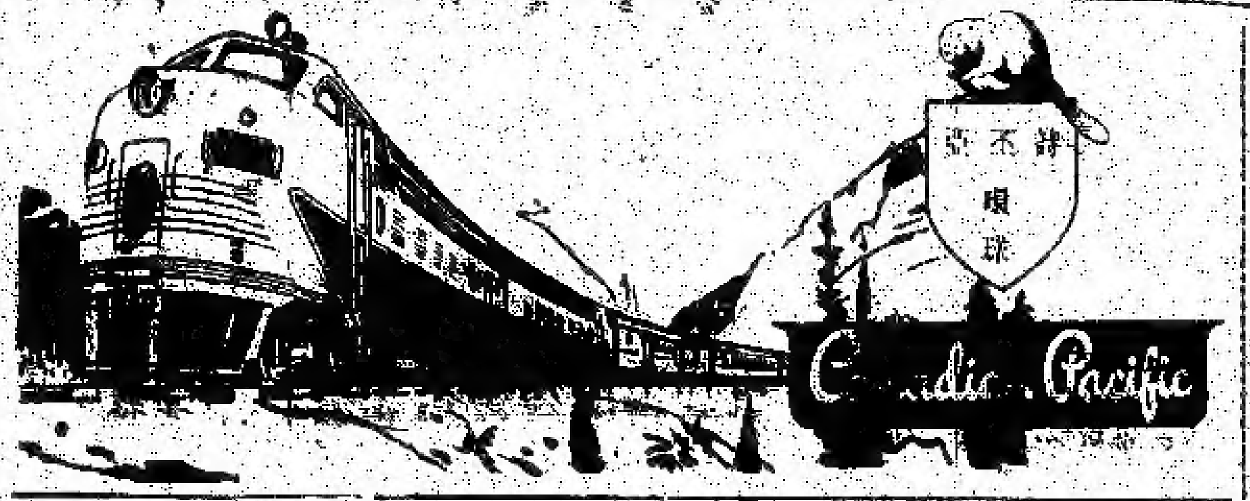
拉丁美洲各國，[illegible]掙扎。[illegible]企圖穩定[illegible]，巴西政府，於是被迫購買[illegible]的剩餘物資，希望這樣可以固定最低限度的輸入額。其它拉丁美洲各國[illegible]這種措施是無效的。[illegible]也向巴西看齊的[illegible]從一九五四年八月至一九五五年二月，[illegible]巴西[illegible]價格三次，[illegible]美國[illegible]的輸出也不能維持了。

拉丁美洲各國的[illegible]出口商，於是向歐洲去找尋新的市場，像哥林比亞，它和西德締結了貿易協定[illegible]一九五五年度哥林比亞[illegible]比一九五四年多了一萬二千噸，但是這[illegible]補於實際，過去哥林比亞每年輸出[illegible]之多。

拉丁美洲出產[illegible]的各國，決定在[illegible]價格的戰鬥裏，組成一個聯合戰線。一九五五年五月，一個[illegible]成立了，它包括了十六個拉丁美洲國家[illegible]它的任務[illegible]用[illegible]「鞏固世界[illegible]市場。保障[illegible]利益[illegible]

[illegible]拉丁美洲出產[illegible]國家的恐慌，都是可以理解的[illegible]給拉丁美洲[illegible]人減低[illegible]一九五六年[illegible]月三十日的[illegible]東[illegible]減三億六千八百萬[illegible]

（以上[illegible]）（未完）



詩丕璵行車時刻

本公司[illegible]有[illegible]車輛，[illegible]來往於加東及加西各處，[illegible]旅客[illegible]各大城市之[illegible]，特將本公司[illegible]行車時刻[illegible]

▲[illegible]加東[illegible]加西各埠時間

沃倫林 ……
……

▲[illegible]

▲[illegible]加東各埠時間

……

[illegible]代理人[illegible]
163 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. ……
WILLIAM WONG
……
177 Lagauchetiere St. W. Montreal 1, Que. …… UN. 3686

永興隆 麵 新 廠

WING HING LUNG CO.

舖-UN1-5272 宅-UN1-4436

1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

▲精美▼ ▲出品▼ 馳名一家 鬆化春捲皮 脆滑雲吞皮 鮮明全蛋麵 ▲便利▼ ▲異常▼

貨真價實 人食人誇 遠近馳名 快捷寄運

三利公司

三利公司 SAM LEE CO.

102 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3-9862

散片烏龍茶 每磅八毫五
新到靚腐竹 每磅九毫
牛磅包金菜心 二毫
牛磅包冬瓜干 伍毫
牛磅包白菜干 三毫
牛磅蠔豉 咸蝦 三毫五
牛磅桁 香咸蝦 三
毫半 廣源鹹魚九毫
廣源蘇花魚 壹元
零五 大鹽魚 每磅七毫

林華貞也保公證所

[illegible]

黃雲友商店

WONG WUN YOU 119 Dundas St. W. TORONTO ONT. 電話 EM-4 6086

好世界飯店

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST. TORONTO EM.8-9817

承辦大筵 隨意小酌 本店主人啓

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone UN1-4061

新辦到 祖國貨

★雜貨藥材 ★油糖醬料 ★海味雜貨 ★壽丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器瓷器 ★男女鞋袍 ★毛線衣帽 ★衣服用具 ★國粹皂粉 ★各樣木貨 ★台山鹹魚

大小批發 一律歡迎

律師葉求歸

117A ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

辦事所 EM4-0848

住家 EM3-0880

所有由本律師經手辦理入口手續者[illegible]

代理 祖國雜貨 瓷器古玩 各種小說 海[illegible] 名伶唱片 [illegible] 參茸玉桂 各[illegible] 僑胞光顧 [illegible]歡迎 人生漫談 [illegible] 材料[illegible] 大[illegible]

永生燒臘舖

（價目表）火肉 肥燒 火鴨 燒豬肝 燒鵝 叉燒 ……

店在[illegible]對面 EM-3-[illegible]

晨鐘

說古談今

技擊小說　洪熙官血戰羅浮山（貳〇叁）

我是山人著

洪熙官心中暗笑，暗想原批手下敗將，今番又不知自量，欲來暗救黎等，此無異與來送死而已。好，待我先殺散那一符段天龍一人，看汝等尚敢動手否。洪熙官至此，向邵江龍鈞網朵等打個眼色，眾人會意，立即分立四週，暗暗監視。洪熙官帶着洪文定，父子兩人，奔到台前，洪文定大喝一聲，飛身上台，先把右一隻劍擊上一手撕下。段天龍一見，標馬而出，喝一聲，咪郁手少林小子，看拳。段大龍首未舉，右拳已起。一個青龍遲洞方式，向洪文定胸膛便劈，洪文定急把身一閃，避過其拳，段大龍見一拳不中，再進馬，第二拳鋤劈華山，猛向洪文定口帶卯戳，洪文定左手一招招住其拳，右手一掌，一個玉帶圍腰之勢，向段天龍肩下便打，段大龍急把手一撥，撥過其拳，右拳便出回三次攻勢，一個單龍出海，向洪文定左胸打來。洪文定再伸手一格，格過孔拳，兩人便奔台上大戰起來。論武技，洪文定為少林名手，不在段天龍之下，但是，前月在少林寺中，受了那二符一棍受傷仍自，現雖復元，抑也精神欠佳，因此戰得入九個回合之後，漸覺不支，洪文定大驚，立即改變拳法，就地一滾，全身翻騰而起，使出峨嵋山星圖長老所授之飛鶴手法，兩隻手指，向正段天龍眼睛猛插。這個二龍爭珠之勢，利害快捷，段天龍急把頭一擺避過其勢，正待還擊，洪文定已把身一閃，閃過其後，又一拳向段天龍背上，段天龍急轉身以避，飛起右腳，向洪文定打來，不料洪文定之⊙法，並非洪家，而是星圖長老所授之自創⊙法，殘穿閃截四字訣，左右穿閃，乘解怨後，段天龍無從捉摸，左右應戰，未及四五回合，經已眼花撩亂，大吃一驚，正在危急之際，忽見洪文定喉也一聲，右臂鮮血直噴，段天龍心中了然，知這那「符在台側發暗器相助，大喜，急標上前，欲乘洪文定負傷之際，殺毒手以取其性命。（下文代拳子）（未完）

學情報的老千

現任台灣「國防部」中一X組除政治部主任程X鳴，廣東文昌人，是鄒介民的小同鄉，黃埔六期出身，曾留德專攻警察學，他作過多年情報學教官，寫了三本厚厚的「情報學」，由軍統局自備的印刷所出版，外間買不到，那三本「情學報」在當年的確新奇刺激，但今日的特務世界，日新月異，如今看來，已是平凡又平凡了。

程鶴人態度穩重，沉默寡言，曾歷任臨澧，黔陽，蘭州三個訓練班的情報學教官，有一個時期，他會致力研究密碼，對軍統局的密碼改良亦有貢獻，時創會，讓大鈞乘主任上海市警備司令，向戴老板要將宣鐵長職寫了三個姓名給他，一個是附一珊，一個是王兆槐，另一個是程X鳴，錢鄉中了程X鳴，錢的意思是覺得程比較樸實，但一般同志則揣也程書生模樣，不會做官，誰知程外方內圓，大智若愚，熟讀兵法十三篇，運用孫子謀略，遊戲於做官、做人、做事之間，將蔡東八面玲瓏，簡直是道。

他的摟錢方法，也是妙不可言，他專門心腹與鍋頭，替他自己開設一個存積貨處服務，只在外邊鑽營一個貿易公司，這是什麼意思呢？就用錢運賣。

如果有人有案件請託他，他答允幫忙，他需的幫忙，事後，那人送他財物，他說，不必送我，果真你經濟上有力量的話，那末我有一個朋友，在中區大陸開辦進出口貿易公司，資本雄厚，業務發展不開，就請你參加點股本吧！

人家為巴結程自處長起見，就去向鑄錢接洽，願意加入五股十股不等（當時每股一百萬元），約可買黃金五兩，凡有人請託他的，他都如法泡製，這間貿易公司呢，除鐘還外，只有打字員一人，茶房一人，入股不給股票，經常沒有營業報告書，鍾常業務，只做些押款和周貨，由資本是源源加入的，等到程X鳴知道本身快要下台之前，就叫鍾還宣告破產，同時舉行一次股東會議，程本人亦出席，說，鍾還介善經營，因此虧本破產，本人介紹各位入股，累及各位損失，內心非常抱歉！但本人沒有力量挽救，請諸各位意見如何？

大家說，沒有關係，結束算了，於是萬源貿易公司易就關門大吉，盧樣過兇堂皇，邁門清楚，你能說是老千騙局嗎？還是做仙食污呢？什麼也不能說，你說妙不妙？

隨後，他調職臨潼路警務處處長，鍋也仍跟着他到西安，某次，鐵路局爆勝當大批枕木，鐵選一段標就投奪了，同時也就告訴各警務段段長，出力在沿線搜購，這樣又賺了一筆大錢，但是，你能找着他的貪污證據嗎？他不會談你找到的，許這便是情報學教官的精明處吧？

落地

從前有一個舉人到北京去會試，僕人挑着行李，一路陪伴着他，將他們走到鹽對，忽然狂風大作，將帽子上的頭巾吹掉在地上，僕人大聲叫道：「主人帽子落地了」。

「落地」和「落第」諧音，因此一心想中狀元，探花，榜眼的主人心裏很不高興，囑咐我，今後不許說落地，（落）只說及地（第）」。

僕人答道：好的，他一面用繩子把帽子繫在扭住，一面對他的主人說：今回無論你走上天，再也不會扔及（第）啦！

香山碧雲寺

北京香山碧雲寺，是中國偉大的民主主義革命家孫中山先生的衣冠塚所在地。

碧雲寺建於元代，先叫碧雲庵，明代擴大為寺，這裏有元代鑄的銅彌勒佛，清代雕的五百零八尊貼金羅漢，以及乾隆年間建的金剛寶座塔，塔座塔高二十四，七公尺，等三層全部用漢白玉石雕刻築成。孫中山先生一九二五年三月十二日病逝北京後，靈柩就停在這石塔中。

一九二九年孫先生靈柩移葬南京紫金山，塔內便封閉孫先生衣冠作為衣冠塚，石塔前面的碧雲寺殿殿改為中山堂，置蘇聯贈的水晶棺，棺內運到較遲，殯時永及使用，所以放在這裏作為中蘇友誼的永久紀念。

抗戰勝利前，碧雲寺殿殿，荒廢將介石政權任其荒廢，所以在北京解放以前這裏滿目荒蕪，一片凄涼。

蛇鼠絕技

印度人有弄蛇的絕技，我看的一次是這樣的，一個印度人拿着兩個袋，一枝竹笛，一個袋裝着一條蛇，一個袋裝着一隻松鼠，他將手裏的竹笛吹起來，蛇和松鼠都從袋裏出來了，他吹着柔和的樂曲，那蛇便左右擺動，他吹着催眠的調子，蛇便把身體捲成一個圓餅，隨後，那弄蛇者吹進行曲了，蛇便馬上昂頭吐舌，向松鼠進攻，打了一十多分鐘後，蛇已經把松鼠圍住，使他動彈不得，但他並不把松鼠殺害，因為他們互相早已有默契了。

無所不談

△虎父無犬子

這是老鄉的故事之一，有一對活寶貝的父子，同去赴宴，兩人都放量大吃，席散時，父親跑到門邊，因爲太飽了，跨不過門檻，跌倒地上，掙扎着，兒子還坐在椅上，見狀大急，高聲叫道，爹爹，爹爹不起了，要是我跑的動，我一定來攙你的！（健談之人）

△不打自招

上歷史堂，教師問：「三代是什麼？」那被問的同學正吃着東西，以爲教師發覺，趕忙身前得揭說：「我沒吃......是......牛奶糖」（浩林）

嘉言小集

凡是已看見真理站在前面的人，而力圖拒絕她，背叛她，這就是自殺。（羅曼·羅蘭）

一個人思想不殘廢，他就永遠不會殘廢。（杜鵬程）

麥臣殯儀館

本店承辦中西殯儀，無論遠近皆可通知，衣冠棚櫃皆可代支，如在別埠亦可遷移，價廉妥協早已馳名

Joseph Thompson Funeral Director
92 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-8796

加拿大 良棧公司 滿地可

LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△唐山海味 △油糖雜貨 △燒豬臘鴨 △鮮明魚蝦 △四時瓜菜 △藥材丸散 △瓷器古玩 △批發零沽 △僑界光顧 △一律歡迎
總代理 △芝城味真經濟粉

古市魚欄

F. T. JAMES CO. LTD.
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味雜貨零沽，價格相宜，遠近華友光顧，特別歡迎。本主人啓

加拿大多倫多 廣興有限公司

KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM.6-2307
TORONTO ONTARIO, CANADA

本公司選銷及新製透徹全部工程告竣，精製食品各項已有發市
△雪白芽菜 △生鮮豆腐
（大小光顧）（極表歡迎）
總理 吳道一 司理 鄭為富

都城 永盛烟草公司

WING SHANG CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3-3713

本號開設專辦烟草，烟仔烟絲，雪茄卷烟，各種齊備，煙絲克己，電話通宵，隨時候命，風雨光顧，倘蒙惠顧
辦公時間 由上午九時至下午六時
司理 麥鑑權啓

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA-3 8262

本醫務所址，由央街地道車轉升企李街乘西站下車，過街便是
診症時間：預約急症，隨時應診
電話：日夜 WA-3 八二六二
艾世光醫師

都城 奇香 加拿大 「精」「製」

KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM-6-4041

金豬臘味 豆腐芽菜
本號常有 金豬臘味 燒鵝火鴨 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎 奇香號啓

加拿大都朗度 星偉棧

SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3 6980 Toronto Ont
住家電話 EM.6-4169

△本號專辦：上白米，臘片，[illegible]
△代理
⊙懋華公司乾衣機，抽水機
⊙李巴公司著名餅片
⊙洪錩公司，衣館，餐館，生菓舖，各種紙料

加拿大 源興號

YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto Ont.
電話 EM-6-6722

新到 唐山什貨 京菓海味 中秋月餅 四時瓜菜
△補品△ 參茸玉桂 大蛤蚧
司理[illegible]

女西醫 區煥珍（科專兒婦產）　醫學博士 區雲鵬

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT. PHONE WA 1-6751

本醫所新遷地址 士巴丹拿街近哈巴街六七七號
診症時間 每日下午二時至六時 禮拜日 壹時至四時 特別時間預約

那華斯高沙銀行

THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

華人部 [illegible]
J. A. Yee 余秀輝
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH [illegible]

乃謝曰、拜讀高言，使弟子頓覺前者鬥爭之非，此後如大師提攜，責我成材，則感恩不盡。

此時痛禪上人以王朗驗篤己之理論所折，然猶恐其念不堅，乃曰：子於衲所會者，容或有懷疑之處，然不妨相撲一戲，以你所習之技，全力攻我，衲則限二式之內，破你門戶，而將你降伏，倘然此際閒來無事，衲所會者，亦甚驗否也。王朗本不敢有此念頭，旋以此一動機，出自對方，並非自己要求，況武門人中，類多以門戶標榜，自矜而所得，適位僧人或許不是此類人物，但將與較量，而出諸於研討者，又有何妨，故於痛禪僧再一催促之下，乃曰：恭敬不如從命，弟子只得於痛禪師之前，放肆一番，惟有一事請求，老禪師招架上千萬留手，否則弟子接手不住，便吃不消。又須以來多日來，痛禪上人閒語，哈哈一笑曰：你只管心放，試錯。乘手兩立，以昇僧王朗對招搭攻，王朗則以痛禪未立式為詞，謙讓未敢發招，痛禪僧遂為預備，

技擊小說 螳螂聖手王朗正傳

上卷 （八） 大嶼 坤胆 著

痛禪笑道：我從來就隨隨便便，你不必為我而顧慮。王朗至是，遂再不客氣，一聲師父接招，即拔步搶拳，斜上左步，丁子馬，橫左拳于腦門，右拳從腋打出，奔散胸膛便打，走步變式，亦殊敏捷，痛禪上人一望，即笑曰：此名「上步炮拳」乎？來得好，話時，倚右步一撤，身形已經變換，讓來拳打空，同時疾翻左掌從上由下，反攻以披身伏虎一技，砍削來腕，惟王朗覩其掌翻起，亦能將拳及時撤回，但一收拳，右腿隨之踢起，此一招式，注名曰「踢腿」是與上一招之動作，連貫相輔而行者，勢用連環，用以取敵，倘使人不及為之避，而此「踢腿」之打出目標，又以人們之足徑為準，是以凡為所著者，重則筋骨折斷，輕亦負傷不能復戰，然勢雖猛烈，痛禪僧亦視同等閒，俟來腿一變，彼之身形已向左一擰，右腳轉勢向左踢出，此式亦有名堂，謂曰，「攔腿」，是專以橫破直之技，攔截來腿者，王朗不虞其有此一着，更不虞其出手發式如是之快，踢出之腿被痛禪一攔，身形搖晃，（未完）

我索性哄他，一回家裏兩汽車來接我，我若不在家裏，怕家人懷疑，他見我家裏也有汽車，料想不是沒來歷人家的姑娘，又見我說家人管得緊，便放心了，便含笑彈彈指間的雪茄煙灰，叫我陪着史小姐在他那裏玩，彈琴，唱歌，玩紙牌，聽收音機，都無妨，只是別出街，他說一句，我應一句，哄得他笑迷迷，隨走還吩咐史小姐把點心給我吃，那天，我們無拘無束，談得很久，史小姐把心事都說出來了，她堅決表示，在這牢籠裏度日如年，願意跟著綠先生出走，只要有出走的機會，我這才討了她的親筆信回來。」

我嚷呆：「真能幹！」

綠君鄭重地取出史蒂娜的信來：「M，你的心事，失已對我說得甚了，自念此生和你永訣，誰知你的心始終如一，你不變，我豈不變！但願你早定縝密的計劃，把我援救出來，遠到天邊，我都甘願冒萬

奇艷小說 奇緣

（四〇） 傑克著

險跟你出走！S。」

雖只短短幾行，意思都說盡了。

史蒂娜真是一個痴心女子，她鄙視一切，一般世俗人所顧慮的生命和名譽，安危和利害，在她看來不值一想，她的胸襟，如浩浩大海井井天空，沒有一點渣滓，她認識「愛」，對「愛」有堅強的信念，值得膜拜，值得讚頌！

我問綠君：怎樣才能把史蒂娜救出牢籠？這是一個事實，不是理想。綠君笑笑是微微的一笑。

我發覺這個人從前很天真，近來做事卻越變越沉着，錦囊裏一定有妙計。

我怪他的性格不統一，綠君笑道：「不是不統一，天真的時候應該天真，沉着的時候卻應沉着。」（未完）

旅加華僑曾試用添比福氏之止風濕丸確收奇效本公司之丸專治各種風濕及骨痛惡症藥到回春凡患風濕痛者請立即試用免受痛苦澤及光顧無任歡迎各埠財匯均有發售

◎價目 大盒五元 中盒一元九毫 小盒七毛九仙

TEMPLETONS LTD.
56 COLBORNE ST
TORONTO ONTARIO

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361

本店唐餐館 開張在旦打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女僑胞呀 請來幫襯吓

醫學博士 李均宜
196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.89592
EM-3-2713 住家 RU.1-0079

△醫務所設在旦打街西一百九十六號
△診症時間 每日下午弍時至六時 禮拜六日上午十一時至下午壹時 禮拜日兩點半至五點
△如有急症△隨時應命

加拿大 都朗度 誠信貿易公司
SINCERE TRADING CO.
143 Dundas St. w., EM-3-8144

本公司發行 發行煙草呂宋煙 選辦環球調味精 代理花生靚荳油
紙杯紙盒紙角各種紙料齊備 都城信貿易公司

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
寫字樓 EM.8-4586
住宅電話 ST.8-6289
辦理 各種保險，買賣樓屋，餐館衣館，各項生意，如蒙惠顧，快捷妥當

加拿大 都朗度 廣聯公司
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM6 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 應時瓜菜 花旗魚蝦 一律減價
經理廣堂大備茶　唐亮齡燒臘師爺水

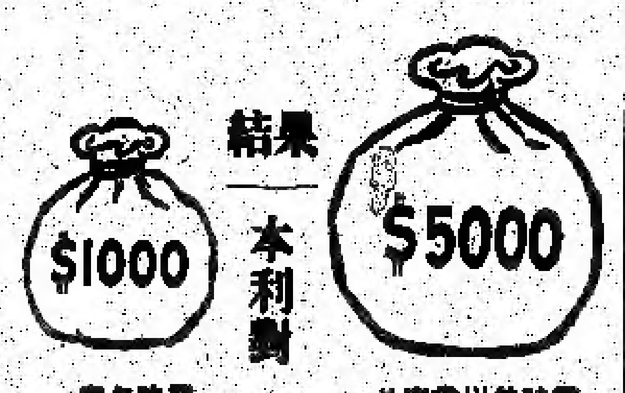
四海飯店
SEA HI CHOP SUEY
182 DUNDAS ST. W.
TORNTO ONT. PHONE EM 2 0168

本餐館地方雅潔，裝飾趣時，聘上等名廚，專營中國餐，唐菜，有明火粥，雲吞，蝦餃，燒賣等，小餐，每日茶市，由上午十一至下午四時，歡迎僑胞光顧。
營業時間 由上午十一時至明晨四時

代售猛烈蟓仔粉
本報承印中西文件

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.
66 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 8 8345

凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元滿廿一歲時即得五千元保險本小利大為父母者千萬注意
成年人無論多少保壽 相宜本公司賠償迅速 投保手續簡便妥當 如有意者請他託辦無不歡迎 華人總經理廖崇審



多倫度 合心飯店 加拿大
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM3-7994

本店餐廳從新裝修趣時西化悅目非常對於烹調尤為精良大宴小酌取價從廉諸君惠顧萬分歡迎
合心飯店主人啓

加拿大 多倫度 萬國貿易有限公司
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材 油糖雜貨
● 江西瓷器 牛莊綠荳
● 男女拖鞋 四時瓜菜
● 所有國貨 應有盡有
● 僑胞光顧 旨在服務
● 為答盛意 額外克已
● 代理全世界各航空機票
● 代理美國總統輪船公司船票
● 代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄
正總理林善堂 副總理黃道循 司理 林華令 黃昂璣 啓

滿地可城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113

接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時 至八時

加拿大 都朗度 利求公司
LEE CUE COMPANY
119 1/2 ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

加東總代理 正氣唐山 永茂居各種 馳名藥酒 揀手雙蒸實豆 揀手牛莊綠豆 勝利農場竹笙 零白糖糕 桂林酪頭 沙坪粉葛 南雄生蘿 欖欖手仔
△零沽批發▽ △厚禮款迎▽
司理林學峯啓

加拿大 滿地可 黃能謙旅行社
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

洋航空公司 加拿大太平 （代理）航空司公 橫貫加拿大 [illegible]

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT. CANADA

本號備辦 罐頭食品 芽菜 [illegible] 快 [illegible]